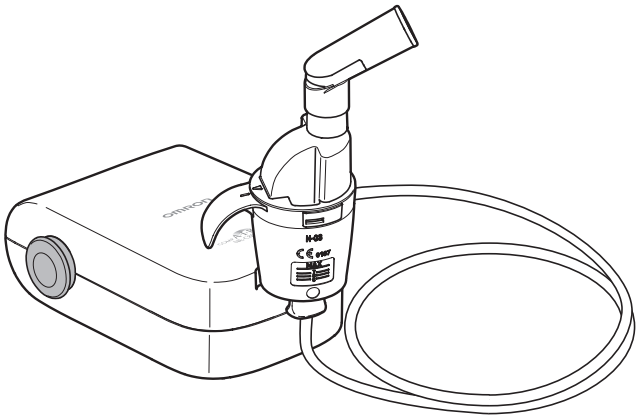
OMRON

COMP A-I-R basic



PL

Nebulizator kompresorowy

NE-C803 (NE-C803-E)

Instrukcja obsługi

All for Healthcare

IM-NE-C803-E-PL-07-03/2024
Data publikacji: 2024-06-07

Spis treści

Przed użyciem urządzenia
Wstęp ... 2
Przeznaczenie ... 3
Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa ... 4
Zaznajomienie się z urządzeniem ... 7
Opcjonalne akcesoria medyczne ... 8
Inne części opcjonalne/zamienne ... 8

Instrukcje dotyczące obsługi
Sposób użycia ... 9

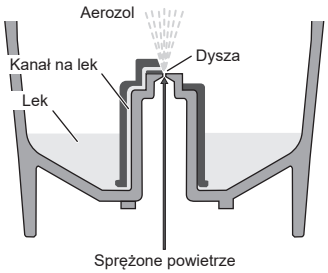
Ochrona przed uszkodzeniem i konserwacja
Czyszczenie i dezynfekcja ... 13
Usuwanie skroplonej cieczy z przewodu powietrza ... 15
Wymiana filtru powietrza ... 15
Rozwiązywanie problemów ... 16
Dane techniczne ... 17
Gwarancja ... 22

Wstęp

Dziękujemy za zakupienie nebulizatora COMP AIR basic firmy OMRON.
To urządzenie jest przeznaczone dla pacjentów ze schorzeniami układu oddechowego. Umożliwia łagodzenie objawów astmy, chronicznego zapalenia oskrzeli i różnych alergii poprzez wdychanie leków przepisanych przez lekarza ogólnego lub specjalistę od chorób układu oddechowego. Leki mogą być łatwo wdychane nawet przez dzieci oraz starsze osoby, u których układ oddechowy działa już mniej sprawnie.
Jest to urządzenie medyczne. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie według instrukcji lekarza i/lub osoby zajmującej się leczeniem chorób układu oddechowego.

Sposób działania zestawu nebulizatora

Lek pompowany przez kanał na lek miesza się ze sprężonym powietrzem, wytwarzanym przez pompę kompresora.
Lek jest zamieniany do postaci drobnych cząstek i rozpylany podczas kontaktu ze sprężonym powietrzem.



Przeznaczenie

Docelowe zastosowanie

Produkt ten jest przeznaczony do podawania leków w inhalacji w schorzeniach dróg oddechowych. Kompresor i zasilacz sieciowy są przeznaczone do wielokrotnego użytku przez wielu pacjentów.

Użytkownicy

- Uprawnieni pracownicy służby zdrowia, czyli lekarze, pielęgniarki i terapeuci.
- Opiekunowie lub pacjenci pod nadzorem wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia w leczeniu domowym.
- Użytkownicy powinni być zdolni do zrozumienia ogólnych zasad obsługi urządzenia NE-C803 i treści tej instrukcji obsługi.

Pacjenci

Urządzenie jest przeznaczone do stosowania w zakładzie opieki zdrowotnej, takim jak szpital, klinika i poradnia lekarska, oraz w pomieszczeniach domowych.

Rodzaj użytkowania

Nebulizator oraz ustnik, część nosowa, maska i przewód powietrza są przeznaczone do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta.

Odbiór i sprawdzenie

PL

Urządzenie główne wraz z towarzyszącymi akcesoriami należy wyjąć z opakowania i sprawdzić, czy nie są uszkodzone.
Jeśli urządzenie główne lub akcesoria są uszkodzone, NIE UŻYWAĆ ich i skontaktować się z punktem sprzedaży lub dystrybutorem firmy OMRON.

Okres eksploatacji

Okres trwałości pod warunkiem stosowania produktu do nebulizacji 2 ml leku dwa razy dziennie każdorazowo przez 7,5 minuty w temperaturze pokojowej (23°C) przedstawiono poniżej.
Okres trwałości może być inny w zależności od otoczenia stosowania.

Częste używanie produktu może spowodować skrócenie okresu trwałości.

Kompresor (urządzenie główne)	5 lat
Zestaw nebulizatora	1 rok
Ustnik	1 rok
Końcówka do nosa	1 rok
Przewód powietrza (PCW, 100 cm)	1 rok
Filtr powietrza	60 dni
Maska (PCW) (SEBS)	1 rok
Zasilacz	5 lat

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Należy przestrzegać ostrzeżeń i przestróg opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z wszystkimi informacjami zamieszczonymi w instrukcji obsługi oraz we wszelkiej pozostałej dokumentacji znajdującej się w opakowaniu.

Przeciwwskazania

- Urządzenia nie wolno stosować u pacjentów ze schorzeniami układu oddechowego, którzy nie są w stanie samodzielnie oddychać lub są nieprzytomni.
- Urządzenia nie wolno stosować u pacjentów, u których nie zdiagnozowano schorzeń układu oddechowego.
- Urządzenie można stosować tylko u ludzi.

Działania niepożądane

- Stosowanie leków bez przepisu lekarza ogólnego albo specjalisty od chorób układu oddechowego może spotęgować objawy schorzenia.
- Stosowanie niewłaściwego rodzaju, dawkowania lub harmonogramu podawania leku może spotęgować objawy schorzenia.

⚠ Ostrzeżenie: Oznacza sytuację możliwego ryzyka, które — o ile nie uda się go uniknąć — może przynieść skutek w postaci poważnego obrażenia.

(Użytkowanie)

- Jeśli podczas użytkowania urządzenia wystąpią reakcje alergiczne lub inne trudności, wówczas należy natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia i skonsultować się z lekarzem.
- Do inhalacji nie wolno używać nebulizatora napełnionego wyłącznie wodą.
- Urządzenie należy trzymać w miejscu niedostępnym dla pozbawionych dozoru niemowląt i dzieci. Może ono zawierać niewielkie elementy, które mogą zostać połknięte.
- Nie wolno przechowywać przewodu powietrza, w którym znajduje się wilgoć lub pozostałości leku.
- Urządzenia nie wolno używać ani przechowywać w miejscu, w którym mogłoby być narażone na działanie szkodliwych oparów lub substancji lotnych.
- Nie wolno używać urządzenia w miejscu, w którym mogłoby być narażone na działanie łatwopalnych gazów.
- W trakcie używania nie przykrywać kompresora kocem, ręcznikiem ani innymi przykryciami.
- Po użyciu należy zawsze usunąć wszelkie pozostałości leku i za każdym razem zastosować świeżo przygotowany lek.
- Nie wolno stosować urządzenia w obwodach oddechowych aparatów do znieczulenia ogólnego lub respiratorów.
- Części należy przechowywać w czystym miejscu, aby uniknąć zakażenia.

(Ryzyko porażenia prądem elektrycznym)

- Zasilacza sieciowego nie wolno podłączać ani odłączać od zasilania mokrymi rękami.
- Kompresor i zasilacz sieciowy nie są wodoszczelne. Nie wolno rozlewać wody ani innych płynów na te elementy. Jeżeli dojdzie do rozlania płynu na tych częściach urządzenia, należy natychmiast odłączyć zasilacz sieciowy i wytrzeć płyn gazą lub innym chłonnym materiałem.
- Nie wolno zanurzać kompresora w wodzie ani w innych płynach.
- Urządzenia nie wolno używać ani przechowywać w wilgotnych miejscach.
- Nie wolno obsługiwać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Należy stosować wyłącznie oryginalny zasilacz sieciowy firmy OMRON. Stosowanie nieobsługiwanych zasilaczy może spowodować uszkodzenie urządzenia.

(Czyszczenie i dezynfekcja)

Podczas czyszczenia i dezynfekcji części należy przestrzegać poniższych zasad. Nieprzestrzeganie tych zasad może prowadzić do powstania uszkodzeń, nieskutecznej nebulizacji bądź zakażenia. Instrukcje zamieszczono w części „Czyszczenie i dezynfekcja".

- Należy wyczyścić i poddać dezynfekcji zestaw nebulizatora, maskę, ustnik lub końcówkę do nosa przed użyciem:
  - przy pierwszym zastosowaniu po zakupie,
  - jeżeli urządzenie nie było używane przez długi czas,
  - jeżeli z urządzenia korzysta wiele osób.
- Należy upewnić się, że elementy urządzenia zostały po użyciu umyte, dokładnie zdezynfekowane i wysuszone, oraz że są przechowywane w czystym miejscu.
- Nie należy doprowadzać do wysychania roztworu czyszczącego na częściach.

⚠ Przestroga: Oznacza sytuację możliwego ryzyka, które — o ile nie uda się go uniknąć — może przynieść skutek w postaci lekkiego lub umiarkowanego obrażenia bądź uszkodzenia ciała.

(Użytkowanie)

- Aby uniknąć uduszenia przewodem zasilającym lub przewodem powietrza oraz obrażenia ciała spowodowanego nieprawidłową obsługą urządzenia, należy zapewnić ścisły nadzór w przypadku użytkowania urządzenia przez dzieci lub osoby niepełnosprawne bądź użytkowania urządzenia u dzieci lub osób niepełnosprawnych lub w ich pobliżu.
- Należy upewnić się, że poszczególne części urządzenia są prawidłowo połączone.
- Należy upewnić się, że filtr powietrza został umocowany prawidłowo.
- Należy upewnić się, że filtr powietrza jest czysty. Jeżeli filtr powietrza był używany dłużej niż przez 60 dni, należy wymienić go na nowy.
- Nie wolno nachylać zestawu nebulizatora pod kątem większym niż 45° w jakiejkolwiek płaszczyźnie ani potrząsać nim podczas pracy.
- Nie wolno używać ani przechowywać urządzenia ze zgiętym przewodem powietrza.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części biorących udział w nebulizacji, przewodu powietrza, filtru powietrza i pokrywy filtru powietrza.
- Do zbiornika na lek nie wolno dodawać więcej niż 10 ml leku.
- Nie wolno przenosić ani pozostawiać zestawu nebulizatora, gdy w zbiorniku na lek znajduje się lekarstwo.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru w obecności dzieci ani osób, które nie są w stanie wyrazić na to świadomej zgody.
- Nie wolno narażać urządzenia na silne wstrząsy, upuszczając je na przykład na podłogę.
- Nie wolno wkładać do dyszy zbiornika na lek szpilek ani innych ostrych przedmiotów.
- Nie wolno wkładać palców ani żadnych przedmiotów do wnętrza kompresora.
- Nie wolno rozmontowywać ani podejmować prób naprawy kompresora lub zasilacza sieciowego.
- Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie skrajnie wysokich ani skrajnie niskich temperatur bądź bezpośredniego światła słonecznego.
- Nie wolno używać urządzenia, kiedy użytkownik śpi lub jest senny.
- W trakcie użytkowania kompresor może się rozgrzać.
- Poza koniecznymi czynnościami, takimi jak wyłączanie zasilania, nie należy dotykać kompresora w trakcie nebulizacji.
- Po zdjęciu maski należy wytrzeć twarz, aby usunąć pozostałości leku.
- W celu uniknięcia obrażeń śluzówki nosa nie wciskać końcówki do nosa w głąb nosa.

- Nie należy używać uszkodzonego zestawu nebulizatora, ustnika ani końcówki do nosa.
- W trakcie korzystania z urządzenia należy upewnić się, że w promieniu 30 cm od niego nie znajduje się telefon komórkowy ani żadne inne urządzenie elektryczne emitujące fale elektromagnetyczne. W przeciwnym razie może dojść do zakłóceń w pracy urządzenia.
- Nebulizator i akcesoria są przeznaczone do użytku przez jednego pacjenta. Nie stosować u wielu pacjentów; dla każdego pacjenta należy stosować oddzielne akcesoria.

(Ryzyko porażenia prądem elektrycznym)
- Po użyciu i przed oczyszczeniem zawsze wyłączyć zasilacz z gniazdka sieciowego.
- Urządzenie należy włączać do gniazdka zasilania o odpowiednim napięciu. Nie wolno przeciążać gniazdek zasilania ani używać przedłużaczy.
- Nie używać zasilacza sieciowego niezgodnie z przeznaczeniem.
- Nie wolno owijać przewodu zasilającego dookoła kompresora lub zasilacza sieciowego.
- Nie ciągnąć za przewód zasilający zasilacza sieciowego z użyciem nadmiernej siły.
- Zmiany lub modyfikacje niezatwierdzone przez firmę OMRON HEALTHCARE spowodują unieważnienie gwarancji.
- Po użyciu i przed oczyszczeniem zawsze odłączyć zasilacz sieciowy od urządzenia.

(Czyszczenie i dezynfekcja)

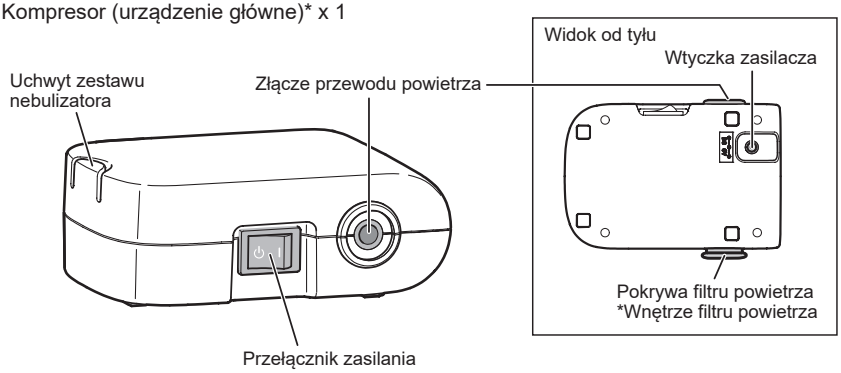
Podczas czyszczenia i dezynfekcji części należy przestrzegać poniższych zasad. Nieprzestrzeganie tych zasad może prowadzić do powstania uszkodzeń, nieskutecznej nebulizacji bądź zakażenia. Instrukcje zamieszczono w części „Czyszczenie i dezynfekcja".
- Urządzenia i jego części nie należy suszyć w kuchence mikrofalowej, suszarce do naczyń ani za pomocą suszarki do włosów.
- Nie stosować sterylizatora, gazowego tlenku etylenu ani niskotemperaturowego sterylizatora plazmowego.
- Podczas dezynfekowania elementów urządzenia przez ich wygotowywanie należy się upewnić, że nie dojdzie do całkowitego odparowania wody z pojemnika. Może to prowadzić do zapłonu.

Uwagi ogólne:
- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie, upewniając się, że nie występują problemy. W szczególności należy upewnić się, że:
  - głowica parownika, dysza lub przewód powietrza nie są uszkodzone;
  - dysza nie jest zablokowana;
  - kompresor pracuje prawidłowo.
- Podczas pracy urządzenia pompa kompresora powołuje hałas i wibracje. Hałas powstaje również podczas wydostawania się sprężonego powietrza z zestawu nebulizatora. Jest to zjawisko normalne i nie wskazuje na obecność awarii.
- Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem. Nie wolno wykorzystywać urządzenia do jakichkolwiek innych celów.
- Nie wolno używać urządzenia w temperaturach wyższych niż +40°C.
- Należy się upewnić, że przewód powietrza jest szczelnie podłączony do kompresora oraz zestawu nebulizatora i nie obluzowuje się.
- Aby całkowicie odizolować urządzenie od źródła zasilania, należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania.

Powyższe wskazówki należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Zaznajomienie się z urządzeniem

Kompresor (urządzenie główne)* x 1



Zestaw nebulizatora* x 1

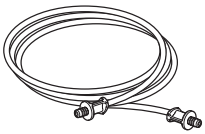
Ustnik* x 1

Końcówka do nosa* x 1

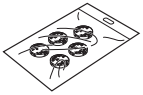
Maska dla dorosłych (PCW)* x 1

Maska dla dzieci (PCW)* x 1

Przewód powietrza* (PCW, 100 cm) x 1



Zapasowe filtry powietrza x 5



Zasilacz sieciowy x 1

Torba do przechowywania x 1

Instrukcja obsługi

* Te części są zgodne z normą EN ISO 27427:2019

PL

Opcjonalne akcesoria medyczne

Opis produktu	Model
Komplet zestawu nebulizatora i ustnika*	NEB-NSET3-83E
Maska dla dorosłych (PCW)*	NEB-MSLP-E
Maska dla dzieci (PCW)*	NEB-MSMP-E
Maska dla dorosłych (SEBS, styren-eten/buten-styren)*	NEB-MSLS-E
Komplet maski dla dzieci (SEBS, styren-eten/buten-styren)*	NEB-MSSS-E
Ustnik*	NEB-MP-E
Końcówka do nosa*	NEB-NP-E
Przewód powietrza (PCW, 100 cm)*	NEB-TP-82E
Zasilacz sieciowy*	HHP-CM01

* Te części są zgodne z normą EN ISO 27427:2019

Inne części opcjonalne/zamienne

Opis produktu	Model
Filtry powietrza (x 5)	NEB-AFR-30E

Sposób użycia

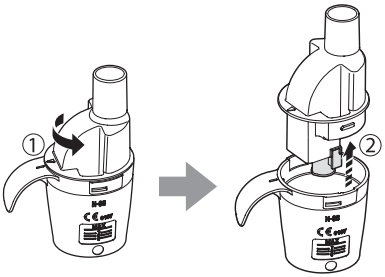
⚠ **Ostrzeżenie:**
Należy wyczyścić i poddać dezynfekcji zestaw nebulizatora, maskę, ustnik lub końcówkę do nosa przed użyciem:
- przy pierwszym zastosowaniu po zakupie,
- jeżeli urządzenie nie było używane przez długi czas,
- jeżeli z urządzenia korzysta wiele osób.

Instrukcje zamieszczono w części „Czyszczenie i dezynfekcja".

1. Upewnij się, że przełącznik zasilania znajduje się w pozycji wyłączonej (⏻).

2. Podłącz zasilacz sieciowy do kompresora, a następnie podłącz wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka sieciowego.

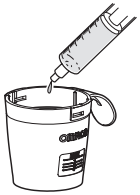
3. Zdejmij pokrywkę zestawu do inhalacji wraz z głowicą parownika ze zbiornika na lek.



Uwaga:
Nie wolno umieszczać urządzenia w miejscu utrudniającym odłączenie przewodu zasilającego.

Uwaga:
Jeżeli głowica parownika odłączyła się od pokrywki zestawu do inhalacji i wpadła do zbiornika na lek, należy ją wyjąć ze zbiornika.

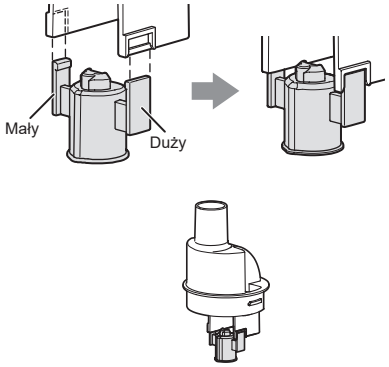
4. Dodaj do zbiornika na lek odpowiednią ilość przepisanego leku.



PL

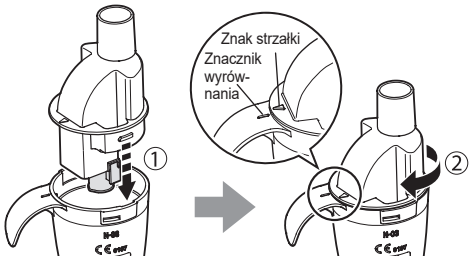
5. Upewnij się, że głowica parownika jest szczelnie podłączona do pokrywki zestawu do inhalacji.

Uwaga:
Zaczepy znajdujące się z lewej i prawej strony głowicy parownika mają różne rozmiary. Jeżeli głowica parownika jest podłączona w złym kierunku, spowoduje to nieprawidłową nebulizację.



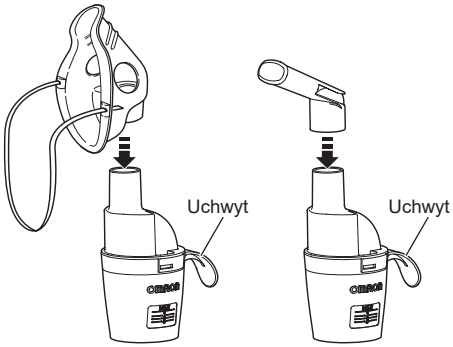
6. Włóż z powrotem pokrywkę zestawu do inhalacji do zbiornika na lek.

1) Ustaw w jednej linii (zgodnie z rysunkiem) występ na pokrywce zestawu do inhalacji z wcięciem na zbiorniku na lek.
2) Obróć pokrywkę zestawu do inhalacji zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do zrównania symbolu strzałki i znacznika na zbiorniku na lek, zasygnalizowanego przez kliknięcie.

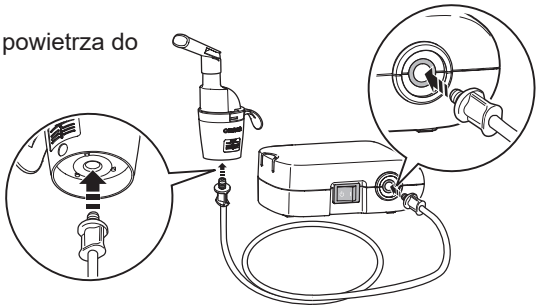


7. Dokładnie podłącz maskę, ustnik lub końcówkę do nosa do zestawu nebulizatora.

Uwaga:
Należy upewnić się, że zaczepy zamocowano tak, aby uchwyt był skierowany w stronę przeciwną do pacjenta.
W innym wypadku może dojść do wydmuchania lekarstwa na skórę lub odzież pacjenta.

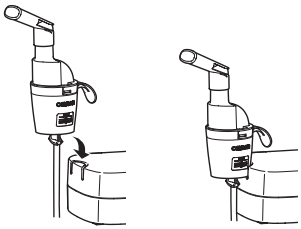


8. Podłącz przewód powietrza.
Mocno wciśnij wtyczkę przewodu powietrza do złącza przewodu powietrza.

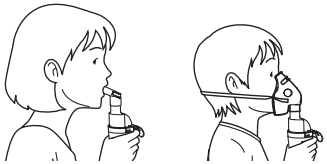


PL

Zestaw nebulizatora można przytwierdzić do kompresora.

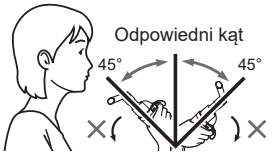


9. Chwyć zestaw nebulizatora w sposób przedstawiony po prawej stronie.
Postępuj według instrukcji lekarza lub osoby zajmującej się leczeniem chorób układu oddechowego. Wydychaj normalnie przez ustnik, maskę lub nos.



⚠ Przestroga:

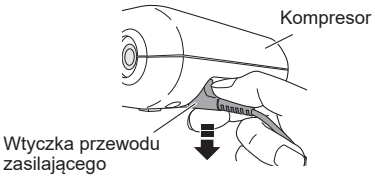
Nie pochylaj zestawu nebulizatora pod kątem większym niż 45° w jakiejkolwiek płaszczyźnie. Lek może przedostać się do ust lub może dojść do nieefektywnej nebulizacji.



10. Naciśnij przełącznik zasilania, ustawiając go w pozycji włączonej (|).
Po uruchomieniu kompresora rozpoczęta zostanie nebulizacja i wytwarzanie aerozolu.
Rozpocznij wdychanie leku.

11. Po zakończeniu zabiegu wyłącz zasilanie. Odłącz zasilacz sieciowy od gniazdka sieciowego, a następnie od kompresora.

Uwaga:
Należy bezpiecznie chwycić i wcisnąć wtyczkę przewodu zasilającego, aby odłączyć ją od zasilacza sieciowego.



⚠ Przestroga:

Nie ciągnąć kabla zasilającego.
Może to doprowadzić do uszkodzeń.

Czyszczenie i dezynfekcja

⚠ **Przestroga: Korzystanie z głowicy parownika**
- Głowicę parownika należy umyć po każdym użyciu.
- Do czyszczenia głowicy parownika nie należy używać szczotki ani pinezki.
- Do sterylizacji części przez zanurzenie we wrzącej wodzie należy używać dużych ilości wody.
- Głowicy parownika nie należy sterylizować we wrzącej wodzie wraz z innymi obiektami, z wyjątkiem pochodnych części nebulizatora.

Czyszczenie

Części urządzenia należy oczyścić po każdym użyciu, aby usunąć z nich pozostałości leku. Pozwoli to zapobiec nieskutecznej nebulizacji bądź infekcji.

■ Części nadające się do czyszczenia

- **Zestaw nebulizatora (pokrywka zestawu do inhalacji, zbiornik na lek), maska (PCW)/(SEBS), ustnik, końcówka do nosa**
  Umyj je w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu (obojętnego detergentu). Dokładnie spłucz czystą, gorącą wodą z kranu i pozostaw do wyschnięcia na powietrzu w czystym miejscu.
- **Głowica parownika**
  Umyj ją pod bieżącą wodą.

■ Części nienadające się do czyszczenia

- **Kompresor, przewód powietrza**
  Najpierw należy sprawdzić, czy wtyczka przewodu zasilania została odłączona od gniazdka sieciowego. Przecieraj je do czysta miękką ściereczką, zwilżoną wodą lub łagodnym detergentem (obojętnym detergentem).
- **Filtr powietrza**
  Nie wolno myć ani czyścić filtru powietrza. Jeżeli filtr powietrza zamoknie, należy go wymienić. Wilgotne filtry powietrza mogą powodować blokadę przepływu.

PL

Dezynfekcja

Części urządzenia należy dezynfekować raz w tygodniu. Jeśli części są silnie zabrudzone, należy je wymienić na nowe. Szacowana trwałość to 365 cykli dezynfekcji w ciągu roku.

Metodę dezynfekcji należy wybrać na podstawie tabeli z strony 14.

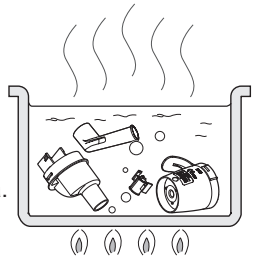
O: dozwolone X: niedozwolone

Metoda dezynfekcji	Części	Ustnik	Końcówka do nosa	Zestaw nebulizatora	Maska dla dorosłych (SEBS) (opcjonalna) Maska dla dzieci (SEBS) (opcjonalna)	Maska dla dorosłych (PCW) Maska dla dzieci (PCW)	Przewód powietrza (PCW, 100 cm)	Filtr powietrza
	Materiały	PP	PP	PP (Głowica parownika: PC)	Maska: SEBS Pasek: Guma*** Zasilacz: PP	Maska: PCW (bez ftalanów) Pasek: Guma***	PCW (bez ftalanów)	Poliester
A	Alkohol	O	O	O	O**	O**	X	X
	Etanol do dezynfekcji							
	Podchloryn sodu	O	O	O	O**	O**	X	X
	Milton* (0,1%, 15 min)							
B	Wygotowywanie	O	O	O	O**	X	X	X

A. Zastosowanie dostępnego w sprzedaży środka dezynfekcyjnego. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez producenta środka dezynfekcyjnego.

Uwaga: Nie wolno czyścić benzenem i rozpuszczalnikiem.

B. Części można wygotowywać przez 15–20 minut. Po wygotowaniu należy je ostrożnie wyjąć, strząsnąć z nich nadmiar wody i pozostawić w czystym miejscu do wyschnięcia.



* przykład dostępnego w sprzedaży środka dezynfekcyjnego. (Podane w tabeli stężenie i czas zastosowania każdego środka dezynfekcyjnego zgodnie z jego instrukcją użycia odnoszą się do warunków, w których sprawdzano okres trwałości części. Należy podkreślić, że przeprowadzone testy nie miały na celu zapewnienia skuteczności środków dezynfekcyjnych. Nie miały one na celu zalecenia stosowania tych środków dezynfekcyjnych. Warunki stosowania i składniki środka dezynfekcyjnego są odmienne w przypadku różnych producentów. Należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia przed zastosowaniem i nałożeniem środka dezynfekcyjnego na każdą część w sposób właściwy. Okres trwałości poszczególnych części może być krótszy ze względu na warunki, otoczenie i częstość stosowania.)

** przed dezynfekcją maski należy zdjąć gumowy pasek.

*** Pasek nie jest wykonany z naturalnego lateksu.

Usuwanie skroplonej cieczy z przewodu powietrza

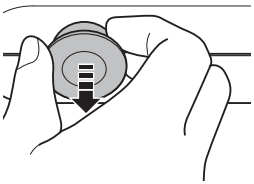
Jeżeli w przewodzie powietrza pozostaje wilgoć lub płyn, należy koniecznie postąpić zgodnie z opisaną poniżej procedurą mającą na celu usunięcie z przewodu powietrza wszelkiej wilgoci.

1) Upewnij się, że przewód powietrza jest podłączony do złącza przewodu powietrza w kompresorze.
2) Odłącz przewód powietrza od zestawu nebulizatora.
3) Włącz kompresor i użyj go do tłoczenia powietrza poprzez przewód, aby usunąć wilgoć.

Wymiana filtru powietrza

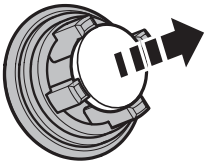
Jeżeli filtr powietrza był używany dłużej niż przez 60 dni, należy wymienić go na nowy.

1. Wyciągnij z kompresora pokrywę filtru powietrza.



PL

2. Wymień filtr powietrza.



3. Załóż pokrywę filtru powietrza z powrotem na miejsce. Upewnij się, że jest prawidłowo założona.

Uwagi:

- Należy używać wyłącznie filtrów powietrza firmy OMRON, zaprojektowanych do użycia łącznie z niniejszym urządzeniem. Nie wolno eksploatować urządzenia bez filtru powietrza.
- Nie wolno myć ani czyścić filtru powietrza. Jeżeli filtr powietrza zamoknie, należy go wymienić. Wilgotne filtry powietrza mogą powodować blokadę przepływu.
- Filtry powietrza nie mają określonej strony przedniej lub tylnej.
- Przed włożeniem filtru powietrza należy sprawdzać, czy jest on czysty i nie jest zakurzony.

Rozwiązywanie problemów

Jeżeli w trakcie użytkowania nebulizatora wystąpią problemy wymienione poniżej, należy najpierw sprawdzić, czy w promieniu 30 cm od niego nie znajdują się inne urządzenia elektryczne. Jeżeli problem się utrzymuje, należy zapoznać się z treścią poniżej tabeli.

Problem	Przyczyna	Czynność naprawcza
Po naciśnięciu przełącznika zasilania brak efektu.	Czy zasilacz sieciowy jest odpowiednio podłączony do gniazdka sieciowego i do kompresora?	Sprawdź, czy zasilacz sieciowy jest podłączony do gniazdka sieciowego i kompresora. W razie konieczności wyjmij wtyczkę z gniazdka, a następnie włóż ją ponownie.
Brak nebulizacji lub wolne tempo nebulizacji przy włączonym zasilaniu.	Czy w zbiorniku na lek znajduje się lekarstwo?	Dodaj do zbiornika na lek odpowiednią ilość leku.
	Czy w zbiorniku na lek znajduje się za dużo/za mało lekarstwa?	
	Czy głowicy parownika brakuje albo została zamontowana nieprawidłowo?	Prawidłowo przymocuj głowicę parownika.
	Czy zestaw nebulizatora został zmontowany prawidłowo?	Zmontuj prawidłowo zestaw nebulizatora.
	Czy dysza jest zablokowana?	Upewnij się, że nic nie blokuje dyszy.
	Czy zestaw nebulizatora jest pochylony pod ostrym kątem?	Upewnij się, że zestaw nebulizatora nie jest nachylony pod kątem większym niż 45 stopni.
	Czy przewód powietrza jest podłączony prawidłowo?	Upewnij się, że przewód powietrza jest prawidłowo podłączony do kompresora i zestawu nebulizatora.
	Czy przewód powietrza jest zagięty?	Upewnij się, że przewód powietrza nie został skręcony lub zagięty.
	Czy przewód powietrza jest zablokowany?	Upewnij się, że nic nie blokuje przewodu powietrza.
	Czy filtr powietrza jest zabrudzony?	Wymień filtr powietrza na nowy.
Praca kompresora jest nienormalnie głośna.	Czy pokrywa filtru powietrza została prawidłowo umocowana?	Zamocuj prawidłowo pokrywę filtru powietrza.
Kompresor jest bardzo gorący.	Czy przykryto kompresor?	Nie należy przykrywać włączonego kompresora.

Uwaga: Jeżeli sugerowana czynność naprawcza nie rozwiązuje problemu, nie wolno podejmować prób naprawy urządzenia — nie podlega ono serwisowaniu przez użytkownika. Należy zwrócić urządzenie do autoryzowanego punktu sprzedaży firmy OMRON lub do dystrybutora.

Dane techniczne

Kategoria produktu:	Nebulizatory
Opis produktu:	Nebulizator kompresorowy
Model (kod):	NE-C803 (NE-C803-E)
Prąd znamionowy (zasilacz sieciowy):	100−240 V ~ 50–60 Hz 0,12−0,065 A
Prąd znamionowy (nebulizator z kompresorem):	6 V ⎓ 0,7 A
Temperatura/wilgotność/ ciśnienie powietrza przy eksploatacji:	od +10°C do +40°C, wilgotność względna (bez kondensacji) od 30 do 85%, 700–1060 hPa
Temperatura/wilgotność/ ciśnienie powietrza podczas przechowywania i transportu:	od -20°C do +60°C, wilgotność względna (bez kondensacji) od 10 do 95%, 700–1060 hPa
Masa:	Ok. 180 g (tylko kompresor)
Wymiary:	Ok. 85 (szer.) × 43 (wys.) × 115 (głęb.) mm (tylko kompresor)
Zawartość:	kompresor, zestaw nebulizatora, przewód powietrza (PCW, 100 cm), ustnik, końcówka do nosa, maska dla dorosłych (PCW), maska dla dzieci (PCW), 5 sztuk zapasowych filtrów powietrza, zasilacz sieciowy, torba do przechowywania, instrukcja obsługi.
Klasyfikacje:	Klasa II (ochrona przed porażeniem elektrycznym), Typ BF (część mająca kontakt z ciałem pacjenta); ustnik, maska, końcówka do nosa IP21 (stopień ochrony)

PL

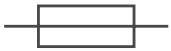
CE 0197

Uwagi:

- Urządzenie może podlegać modyfikacjom technicznym bez uprzedniego powiadomienia.
- Ten produkt firmy OMRON wytworzono zgodnie z systemem ścisłej kontroli jakości firmy OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonia.
- Urządzenie może nie działać w przypadku innej temperatury otoczenia i zastosowania innego napięcia niż podane w specyfikacji.
- Jeśli urządzenie jest przechowywane w maksymalnej lub minimalnej temperaturze przechowywania i transportu, a następnie znajdzie się w środowisku o temperaturze 20°C, zalecamy odczekanie ok. 30 minut przed użyciem urządzenia.
- Urządzenie spełnia wymagania europejskiej normy EN13544-1:2007+A1:2009, Sprzęt do terapii schorzeń dróg oddechowych — Część 1: Układy nebulizujące i ich elementy oraz EN ISO 27427:2019 Sprzęt anestezjologiczny i oddechowy – Układy nebulizujące i ich elementy.

- Klasyfikacja IP oznacza stopień ochrony zapewniany przez obudowę zgodnie z wymaganiami normy IEC 60529. Kompresor i zasilacz sieciowy są zabezpieczone przed przedostawaniem się przez obudowę obcych ciał stałych o średnicy 12,5 mm lub większej, np. palec, oraz pionowo padającymi kroplami wody, które mogą powstać podczas normalnego działania.
- Aktualne informacje techniczne można znaleźć na stronie internetowej firmy OMRON HEALTHCARE EUROPE.
  Adres URL: www.omron-healthcare.com
- To urządzenie może działać w trybie ciągłym.
- Każde poważne zdarzenie, które wystąpiło w związku z urządzeniem, prosimy zgłaszać producentowi i kompetentnemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik.

Opis symboli	
	Konieczność dokładnego przestrzegania przez użytkownika niniejszej instrukcji obsługi dla własnego bezpieczeństwa. (Tło: niebieskie)
	Cześć aplikacyjna typu BF Stopień ochrony przed porażeniem elektrycznym (prąd upływowy)
	Klasa II Ochrona przed porażeniem prądem
IP XX	Stopień ochrony przed wnikaniem wg normy IEC 60529
CE	Oznaczenie CE
UDI	Unikatowy identyfikator urządzenia
SN	Numer seryjny
LOT	Numer partii
MD	Wyrób medyczny
	Data produkcji
	Ograniczenia dot. temperatury
	Ograniczenia dot. wilgotności

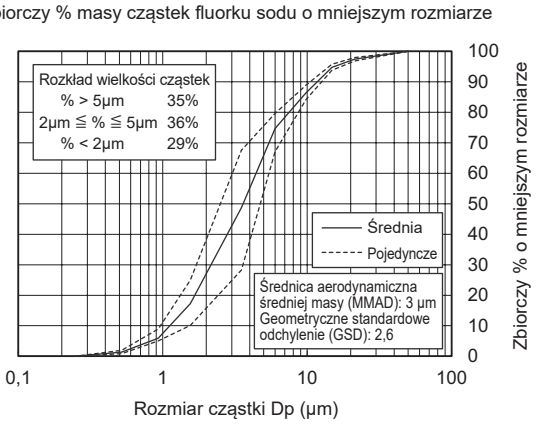
	Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego
O lub ⏻	Zasilanie wyłączone lub tryb gotowości
|	Zasilanie włączone
	Oznaczenie biegunowości złącza
	Bezpiecznik
	Wyłącznie do użytku wewnętrznego
~	Prąd przemienny
⎓	Prąd stały
	Poziom sprawności zasilania
	Logo firmy dostarczającej zasilacz sieciowy
	Logo firmy dostarczającej zasilacz sieciowy
COMP A-I-R™	Znak towarowy nebulizatorów kompresorowych firmy OMRON (COMP A-I-R, COMP A-I-R basic, COMP A-I-R Elite, COMP A-I-R Pro)
	Wielokrotny użytek przez jednego pacjenta
	Znak recyklingu X: Numer materiału Y: Skrócona nazwa materiału Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE.
	Instrukcja recyklingu elementów opakowania

PL

Dane techniczne kompresora OMRON NE-C803 z zestawem nebulizatora:

Rodzaj leku w płynie:	roztwór, zawiesina
Rozmiar cząstki:	** MMAD ok. 3 µm (2,5% NaF)
Pojemność zbiornika na lek:	maksymalnie 10 ml
Dopuszczalna objętość leku:	minimalna 2 ml–maksymalna 10 ml
Objętość resztkowa:	Ok. 0,7 ml
Głośność:	* Poziom hałasu (w odległości 1 m) 45 dB
Szybkość nebulizacji:	* Ok. 0,30 ml/min (wg utraty masy)
Wytwarzanie aerozolu:	** 0,37 ml (2 ml, 1% NaF)
Szybkość wytwarzania aerozolu:	** 0,05 ml/min (2 ml, 1% NaF)
Procent objętości napełnienia emitowany na minutę:	2,5%

Wynik pomiaru rozmiaru cząstki z użyciem impaktora kaskadowego**



* Zmierzone przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Zmierzone w temperaturze otoczenia 23°C i wilgotności 40% z użyciem roztworu soli fizjologicznej. Może się różnić w zależności od rodzaju leku.

** Zmierzone niezależnie przez Prof. Dr. Hiroshi Takano, Therapeutic Systems Research Center, Doshisha University, Kyoto, Japonia, zgodnie z normą EN13544-1:2007+A1:2009.

Uwagi:

- Działanie urządzenia może różnić się w przypadku zastosowania leków w postaci zawiesiny lub odznaczających się dużą lepkością. Dalsze szczegóły znajdują się w ulotce informacyjnej dostawcy leku.
- Dystrybucja wielkości cząstek i wytworzonego aerozolu może różnić się w zależności od kombinacji urządzenia, leku i warunków otoczenia, takich jak temperatura, wilgotność i ciśnienie atmosferyczne.
- Informacje dotyczące działania nebulizatora opierają się na badaniach wykorzystujących wzorce oddechowe osób dorosłych i prawdopodobnie różnią się od wzorców określonych dla dzieci lub niemowląt.

Ważne informacje związane ze zgodnością elektromagnetyczną (EMC, Electro Magnetic Compatibility)

Urządzenie NE-C803-E wyprodukowane przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. spełnia wymagania normy EN60601-1-2:2015+A1:2021 dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC). Dalsza dokumentacja zgodna z normą EMC dostępna jest w firmie OMRON HEALTHCARE EUROPE pod adresem podanym w tej instrukcji obsługi lub na stronie internetowej www.omron-healthcare.com. Z informacjami dotyczącymi normy EMC w odniesieniu do urządzenia NE-C803-E można zapoznać się na stronie internetowej.

Właściwa utylizacja tego produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

PL

To oznaczenie umieszczone na produkcie lub w materiałach jego dotyczących wskazuje, że po zakończeniu eksploatacji nie powinien być on usuwany razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub uszkodzeniu zdrowia ludzkiego z powodu niekontrolowanej utylizacji odpadów, należy oddzielić ten produkt od innych i przetwarzać go w sposób odpowiedzialny, działając na rzecz ponownego wykorzystania zasobów materiałowych.

Użytkownicy urządzenia w domu powinni skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupili produkt lub z przedstawicielami samorządu lokalnego, w celu uzyskania szczegółowych informacji, gdzie i jak mogą zwrócić produkt w celu utylizacji w sposób bezpieczny dla środowiska.

Użytkownicy biznesowi powinni skontaktować się z dostawcą i sprawdzić warunki oraz zasady umowy kupna. Tego produktu nie należy łączyć z innymi odpadami handlowymi w celu utylizacji.

Gwarancja

Dziękujemy za zakup produktu firmy OMRON. Niniejszy produkt jest wyprodukowany z wysokiej jakości materiałów i dołożono wielkiej staranności podczas jego produkcji. Urządzenie zostało opracowane w taki sposób, aby zapewnić jak najwyższy poziom komfortu, pod warunkiem, że jest prawidłowo obsługiwane i konserwowane, zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi.

Niniejszy produkt jest objęty 3 letnią gwarancją firmy OMRON od daty zakupu. Firma OMRON gwarantuje prawidłową konstrukcję, wykonanie i materiały tego produktu. W trakcie tego okresu gwarancji firma OMRON bez opłaty za części lub usługę, naprawi lub wymieni wadliwy produkt lub wadliwą część.

Gwarancja obejmuje wyłącznie produkty zakupione w Europie, Rosji i krajach WNP oraz krajach Bliskiego Wschodu i Afryki.

Gwarancją nie są objęte:

a. Koszty transportu i zagrożenia związane z transportem.
b. Koszty napraw i/lub wady wynikające z napraw wykonywanych przez osoby bez autoryzacji.
c. Okresowe kontrole i konserwacja.
d. Awaria lub zużycie akcesoriów lub innych dodatków niebędących urządzeniem głównym, o ile nie wyszczególniono tego powyżej.
e. Koszty wynikające z niezaakceptowania roszczenia gwarancyjnego (za to zostanie pobrana opłata).
f. Uszkodzenia innych rodzajów włącznie z osobowymi spowodowanymi przez wypadek lub nieprawidłowe użytkowanie.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę skontaktować się ze sprzedawcą, u którego kupiono produkt lub z autoryzowanym dystrybutorem firmy OMRON. Dane adresowe można znaleźć na opakowaniu produktu/dokumentacji lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy. W razie trudności w znalezieniu przedstawiciela obsługi klienta firmy OMRON, należy odwiedzić naszą stronę internetową (www.omron-healthcare.com), aby uzyskać informacje kontaktowe.

Naprawa lub wymiana w okresie gwarancji nie daje prawa do przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji.

Gwarancja będzie zapewniona wyłącznie, gdy zwrócony zostanie kompletny produkt razem z oryginalną fakturą lub oryginalnym paragonem wystawionymi przez sprzedawcę dla klienta. W przypadku podania jakichkolwiek niejasnych informacji firma OMRON zastrzega sobie prawo odmowy wykonania usługi gwarancyjnej.

PL

Producent	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONIA
Przedstawiciel handlowy w UE **EC REP**	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, HOLANDIA www.omron-healthcare.com
Importer na terenie UE	
Siedziba produkcji	**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Service-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Wietnam
Filie	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Wyprodukowano w Wietnamie